

LEÇON 2

GENRE ANIMÉ OU INANIMÉ (NOMS ET PRONOMS)

Pronom indéfini et nom de genre inanimé (non proximal)

Tshekuân { *an ?*
ne ?
neme ? } Qu'est-ce que c'est ?¹

Mashinaikan { *an.*
ne.
neme. } C'est un livre.

Massin an. C'est une chaussure.
Mishtik^u an. C'est un bâton.
Natûkun an. C'est un remède.

Pronom indéfini et nom de genre animé (non proximal)

{ *Tshekuen*
Auen } { *an ?*
ne ? } Qui est-ce ?

Ishkueu { *an.*
ne. } C'est une femme.

Nâpeu an. C'est un homme.
Nâpess an. C'est un garçon.
Ishkuess an. C'est une fille.
Auâss an. C'est un enfant.

Pronom indéfini et nom de genre inanimé (proximal)

Tshekuân ume ? Qu'est-ce que c'est ?
Mîush ume. C'est un contenant.
Ashpi-mîtslishuâkan ume. C'est une table.
Tetapuâkan ume. C'est une chaise.
Unâkan ume. C'est un récipient.
Utâpân ume. C'est une auto².

¹ L'accolade indique que tous les choix sont possibles. *Tshekuân an ?* se traduit par « Qu'est-ce que c'est ? »; *neme* pointe vers ce qui est plus éloigné que *ne*.

Leçon 2

Pronom indéfini et nom de genre animé (proximal)

<i>Tshekuen ume ?</i>	Qui est-ce ?
<i>Innu ume.</i>	C'est une personne innue.
<i>Innu-utshimâu ume.</i>	C'est un chef innu.
<i>Natûkunîsh ume.</i>	C'est un médecin.

Aussi

<i>Tân an mashinaikan ?</i>	Quel livre est-ce ?
<i>Tânite tekuâk mashinaikan ?</i>	Où est le livre ?

VOCABULAIRE

<i>an</i>	(pronom démonstratif animé/inanimé)	qui/qu' (est-ce)
<i>auâss</i>	(nom animé)	enfant
<i>auen</i>	(pronom interrogatif/ indéfini animé)	qui/quelqu'un ³
<i>innu</i>	(nom animé)	personne innue, être humain
<i>ishkuess</i>	(nom animé)	filles
<i>ishkueu</i>	(nom animé)	femme
<i>mashinaikan</i>	(nom inanimé)	livre
<i>massin</i>	(nom inanimé)	chaussure
<i>mishtik^u</i>	(nom inanimé)	bâton
<i>mishtik^u</i>	(nom animé)	arbre
<i>mîtskishuâkan</i>	(nom inanimé)	table
<i>mîûsh</i>	(nom inanimé)	contenant
<i>nâpess</i>	(nom animé)	garçon
<i>nâpeu</i>	(nom animé)	homme
<i>natûkun</i>	(nom inanimé)	remède
<i>natûkunîsh</i>	(nom animé)	médecin
<i>ne</i>	(pronom animé ou inanimé)	(démonstratif)

² Lorsque **ume** est placé devant le nom, il a une fonction adjectivale : « ce contenant-ci », « cette chaise-ci ».

³ Lorsque **auen** n'est pas le premier mot d'une proposition, il joue le rôle de pronom indéfini (quelqu'un). Les pronoms interrogatifs **tshekuen** et **tshekuân** s'emploient de la même façon.

Leçon 2

<i>neme</i>	(pronom inanimé)	(démonstratif)
<i>tân</i>	(particule invariable)	quel, comment
<i>tânite</i>	(particule invariable)	où
<i>tekuâk</i>	(sens locatif du verbe <i>être</i> , genre inanimé; emploi interrogatif)	est(-il) ⁴
<i>tetapuâkan</i>	(nom inanimé)	chaise
<i>tshekuân</i>	(pronom interrogatif indéfini, genre inanimé)	quoi
<i>tshekuen</i>	(pronom interrogatif indéfini, genre animé)	qui
<i>ume</i>	(pronom démonstratif, genre animé ou inanimé)	(démonstratif)
<i>unâkan</i>	(nom inanimé)	réceptient
<i>utâpân</i>	(nom inanimé)	véhicule
<i>utshimâu</i>	(nom animé)	chef

GRAMMAIRE

I. Genre animé ou inanimé

Les noms algonquiens sont soit de genre **animé** soit de genre **inanimé**.

Les noms animés désignent

- des personnes
- des animaux
- la plupart des arbres et des plantes
- certains objets qu'on pourrait penser inanimés, mais qui sont représentés ou considérés comme étant animés, p. ex.,

<i>tshishtemâu</i>	tabac
<i>ushpuâkan</i>	pipe
<i>apuî</i>	pagaie
<i>anûshkan</i>	framboise
<i>mishtik^u</i>	arbre (ce mot est de genre inanimé lorsqu'il a le sens de « bâton »)
<i>ashinî</i>	pierre (animé ou inanimé, selon le contexte)

⁴ La forme *tekuâk* est le conjonctif du verbe *takuan*, dont l'emploi est expliqué à la Leçon 15.

Leçon 2

Les noms inanimés désignent

- les entités considérées comme non vivantes, c'est-à-dire la plupart des objets, sauf quelques exceptions, dont celles susmentionnées.

Vocabulaire

Noms animés

<i>ashâm</i>	raquette	<i>mînuûsh</i>	chat
<i>atîku</i>	caribou	<i>mûsh</i>	orignal
<i>atim^u</i>	chien	<i>namesh</i>	poisson
<i>mâtsheshu</i>	renard	<i>nishk</i>	bernache
<i>maikan</i>	loup	<i>uâpush</i>	lapin

Noms inanimés

<i>akûp</i>	veste	<i>shûniâu</i>	argent
<i>âshûkan</i>	pont	<i>tshûman</i>	allumette
<i>metuâkan</i>	jouet	<i>uâpikun</i>	fleur
<i>pâssikan</i>	fusil	<i>ûsh</i>	embarcation
<i>utenau</i>	ville		

II. Pronoms démonstratifs, interrogatifs ou indéfinis

Il n'existe pas en innu-aimun d'articles définis ou indéfinis. Par contre, il existe toute une série de pronoms : démonstratifs, interrogatifs, indéfinis. Ces pronoms sont de genre animé ou inanimé, comme suit (à noter que seul le singulier est donné) :

Pronoms démonstratifs⁵

Animé

ume (se prononce [mwe])
ne

Inanimé

ume (se prononce [mwe])
ne/neme

⁵ La liste qui suit ne contient que les démonstratifs les plus courants; d'autres démonstratifs seront présentés plus loin, p. ex. dans la Leçon 5.

Leçon 2

Pronoms interrogatifs ou indéfinis

Animé

tshekuen/auen

qui (est-ce)/quelqu'un

Inanimé

tshekuân

(qu'est-)ce/quelque (inanimé)

III. Être et avoir

Comme le montrent les exemples donnés au début de la leçon, le sens des verbes « être » (c'est) et « avoir » (il y a) en français ne recoupe pas exactement celui des verbes locatifs *tâu* (il y a - animé) et *takuan* (il y a - inanimé) en innu-aimun.

EXERCICES

I. Traduire les phrases suivantes en français.

1. *Tshekuân ume ?* *Mishtik^u ume.*
2. *Tshekuen ne ?* *Auâss an.*
3. *Auen ume ?* *Ishkuess ume.*
4. *Tshekuân neme ?* *Mîûsh an.*

II. Traduire les phrases suivantes en innu-aimun.

1. Qu'est-ce que c'est ? C'est un livre.
2. Qui est-ce ? C'est un homme.
3. Qu'est-ce que c'est ? C'est une table.
4. Qui est-ce ? C'est une femme.